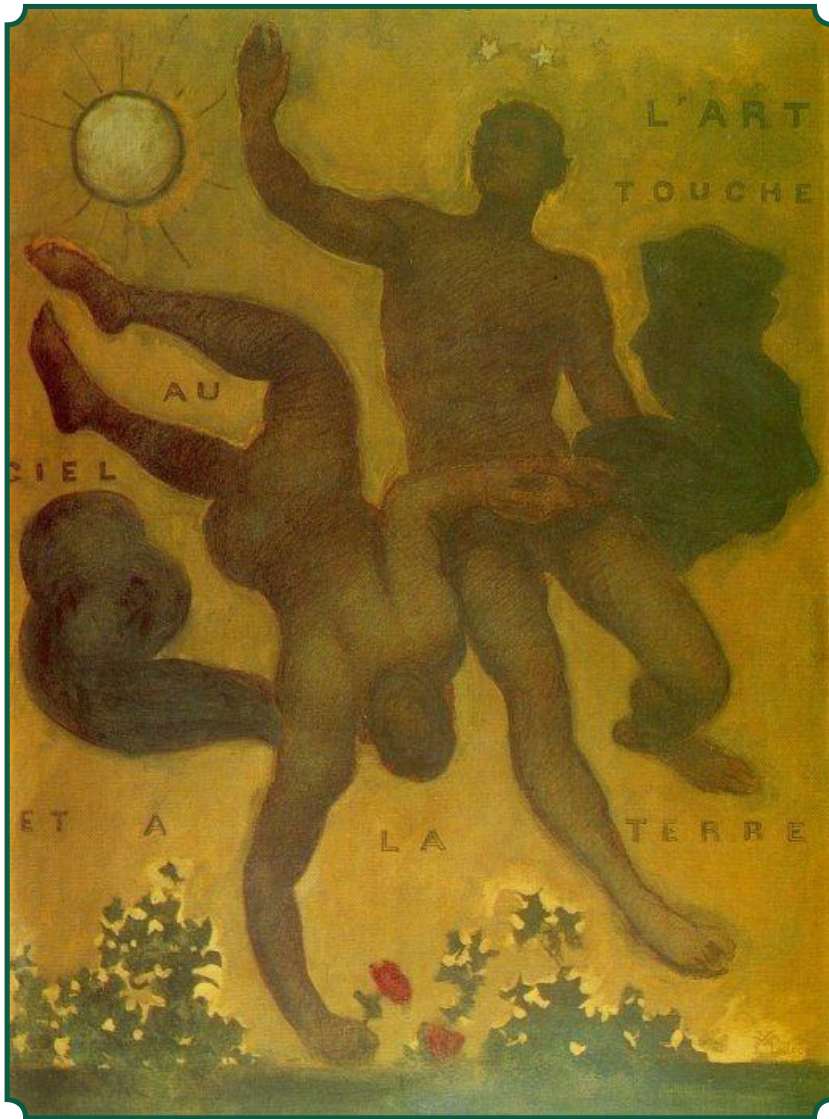


UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



Pride Sunday | Domingo del Orgullo

30 DE JUNIO DE 2024 | JUNE 30, 2024

10:30 A.M.

*Please stand, as able / *Por favor, pónganse de pie

Bold text indicates congregational response or singing / El texto en negrita indica la respuesta o el canto de la congregación

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO

Prelude on Nettleton

Arr. Diane Bish

WELCOME / ACOGIDA

*CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

O, Fuente de la Creación, Creadora querida de todo, desde lo grande hasta lo más pequeño

Your wonders are beyond measure!

Your capacity for generating life – in every color of the rainbow, in every conceivable shape and size and texture — is awe-inspiring!

Desde lo más profundo del mar oscuro hasta las cimas de las montañas, los prodigios de tu Creación extensa y milagrosa nos rodean.

You, oh giver Giver of Life and Love, are beyond what our human minds can fully comprehend.

Cantamos y bailamos oraciones de gracias y asombro por todo lo que nos has revelado sobre tu naturaleza a través de tu buena Creación. Amen.

–From Soulforce Bible Resource, Genesis 1

–De Un Recurso Bíblico de Soulforce sobre Génesis 1

*PRAYER OF INVOCATION / ORACIÓN DE INVOCACIÓN

Please pray in your preferred language / Por favor, rece en su idioma preferido

Open our ears to hear Your Truth for our lives. Open our hearts to each other that we may become more mindful stewards of Your gifts and more faithful advocates for love and justice in the world. Amen.

Ábrenos los oídos para escuchar tu Verdad para nuestras vidas. Ábrenos los corazones a los demás para convertirnos en guardianes más conscientes de tus regalos y en defensores más fieles del amor y de la justicia en nuestro mundo. Amen.

–From Soulforce Bible Resource, Genesis 1

–De Un Recurso Bíblico de Soulforce sobre Génesis 1

*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

Sing a New World Into Being (Canta un nuevo mundo a la vida)

NETTLETON



1. Sing a new world in-to be - ing. Sound a bold and hope - ful theme.
2. Sing a new world in-to be - ing where each gen - der, class, and race
3. Sing a new world in-to be - ing where the home - less find a home.
4. Sing a new world in-to be - ing, join the an - cient proph-et's cry



Find a tune for si - lent yearn - ings. Lend your voice and dare to dream:
brings its rain - bow gifts and col - ors to God's lim - it - less em - brace;
Where no chil - dren ev - er hun - ger but are filled with God's sha - lom;
for a time of health and plen - ty when all tears have been wiped dry;

(Continued on next page / Continúa en la página siguiente)



dream a church where all who wor-ship find their lives and loves be - long.
 where the lines that once di - vi - ded from in - stead the ties that bind.
 where all peo - ple work for jus - tice, where all hate and ven - geance cease.
 when com - pas - sion flows like wa - ters, pour - ing balm for all who grieve.



Sing a new world in - to be - ing, Sing as Christ in - spires your song!
 Sing a new world in - to be - ing: risk trans - form - ing heart and mind!
 Sing a new world in - to be - ing: raise the har - mo - nies of peace.
 Sing a new world in - to be - ing: live the prom - ise you be - lieve!

Traducción:

Canta un nuevo mundo a la vida. Haz sonar un tema audaz y esperanzador.
 Encuentra una melodía para los anhelos silenciosos. Presta tu voz y atrevete a soñar:
 sueña una iglesia donde todos los que la adoran encuentren el lugar de sus vidas y sus amores.
 Canta un mundo nuevo, Canta mientras Cristo inspira tu canto.

Canta un mundo nuevo a la vida donde cada género, clase y raza
 aporta sus dones y colores al abrazo ilimitado de Dios;
 donde las líneas que una vez nos dividieron se conviertan en los lazos que nos unen.
 Cantad para que nazca un mundo nuevo: arriesgaos a transformar el corazón y la mente.

Canta un mundo nuevo a la vida donde los sin techo encuentren un hogar.
 Donde no haya niños hambrientos, sino llenos del shalom de Dios;
 donde todos trabajen por la justicia, donde cesen el odio y la venganza.
 Cantad para que nazca un mundo nuevo: elevad las armonías de la paz.

Canta a un nuevo mundo a la vida, únete al grito del antiguo profeta
 por un tiempo de salud y abundancia cuando todas las lágrimas se hayan secado;
 cuando la compasión fluya como las aguas, derramando bálsamo para todos los que sufren.
 Canta para que nazca un mundo nuevo: ¡vive la promesa en la que crees!

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Genesis 2:15-23

Génesis 2:15-23

The LORD God took the man and put him in the Garden of Eden to work it and take care of it. And the LORD God commanded the man, “You are free to eat from any tree in the garden; but you must not eat from the tree of the knowledge of good and evil, for when you eat from it you will certainly die.”

Dios el SEÑOR tomó al hombre y lo puso en el jardín del Edén para que lo cultivara y lo cuidara. Dios el SEÑOR le ordenó al hombre: «Puedes comer de todos los árboles del jardín, pero del árbol del conocimiento del bien y del mal no deberás comer. El día que de él comas, sin duda morirás».

The LORD God said, “It is not good for the man to be alone. I will make a helper suitable for him.”

Luego Dios el SEÑOR dijo: «No es bueno que el hombre esté solo. Voy a hacerle una ayuda adecuada».

Now the LORD God had formed out of the ground all the wild animals and all the birds in the sky. He brought them to the man to see what he would name them; and whatever the man called each living creature, that was its name. So the man gave names to all the livestock, the birds in the sky and all the wild animals.

Entonces Dios el SEÑOR formó de la tierra toda ave del cielo y todo animal del campo. Se los llevó al hombre para ver qué nombre les pondría. El hombre puso nombre a todos los seres vivos y con ese nombre se les conoce. Así el hombre fue poniéndoles nombre a todos los animales domésticos, a todas las aves del cielo y a todos los animales del campo.

But for Adam no suitable helper was found. So the LORD God caused the man to fall into a deep sleep; and while he was sleeping, he took one of the

Sin embargo, no se encontró entre ellos la ayuda adecuada para el hombre. Entonces Dios el SEÑOR hizo que el hombre cayera en un sueño profundo y, mientras este dormía, le sacó una costilla y cerró la her-

man's ribs and then closed up the place with flesh. Then the LORD God made a woman from the rib he had taken out of the man, and he brought her to the man. The man said, "This is now bone of my bones and flesh of my flesh; she shall be called 'woman,' for she was taken out of man."

ida. De la costilla que le había quitado al hombre, Dios el SEÑOR hizo una mujer y se la presentó al hombre, el cual exclamó: «Esta sí es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Se llamará "mujer" porque del hombre fue sacada».

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO DE LOS NIÑOS

Chip Baker

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LOS NIÑOS

Jesús ama a los niños y niñas (Jesus loves the children)

DE TODA REGIÓN

Je - sús a - ma a los ni - ños y ni - ñas del mun - do en - te - ro.

De to - das las na - cio - nes y ra - zas los a - ma Je - sús.

Translation: Jesus loves children all over the world.
Of all nations and races, Jesus loves them.

REFLECTIONS AND SONG OF AFFIRMATION REFLEXIONES Y CANCIÓN DE AFIRMACIÓN

Nicholas Bonilla, Eve Nelson,
Adrián Moisés Molina Vargas

We will sing one verse at a time. Sing as directed. / Cantaremos una estrofa cada vez. Canten como se indica.

*Fearfully, Wonderfully Made
(Asombrosamente, maravillosamente hecho)*

Nathan Crabtree & Erik Whitehill

1. You were known, known be - fore birth, wo - ven deep,
2. You be - long, you are re - deemed, Loved by God,
3. When you walk, walk through the flame, God is there,

deep in the earth. You were formed from star - dust, Sing praise!
God is well pleased. Now em - brace what God has or - dained:
call - ing your name. God has said, "Do not be a - fraid."

You are fear - ful - ly, won - der - flly made. Yes, you are
fear - ful - ly, won - der - flly made.

Traducción:

Eras conocido, conocido antes de nacer,
entretelado en lo más profundo de la tierra.
Fuiste formado de polvo de estrellas, ¡Canta alabanza!
Eres asombrosamente, maravillosamente hecho.
Sí, eres asombrosamente, maravillosamente hecho.

Tú perteneces, tú eres redimido,
Amado por Dios, Dios está complacido.
Ahora abraza lo que Dios ha ordenado:
Eres asombrosamente....

Cuando camines, camina a través de la llama,
Dios está allí, llamando tu nombre.
Dios ha dicho: "No temas".
Eres asombrosamente....

***AFFIRMATION OF FAITH / AFIRMACIÓN DE FE**

Leeremos juntos primero en español y luego en inglés. We will read together first in Spanish and then in English

Selections from the Open & Affirming Covenant
Selecciones del Compromiso de Apertura y Afirmación

Como una comunidad de fe que se esfuerza por seguir las enseñanzas de Jesucristo, *celebramos y abrazamos* con exuberancia todas las identidades sexuales y de género porque son la creación amada de Dios.

Nos comprometemos, con la ayuda de Dios, a poner en práctica nuestra fe amando, celebrando y aceptando a todos como creados a imagen de Dios.

Afirmamos este pacto ante Dios y entre nosotros, mirando a Jesucristo, el autor y perfeccionador de nuestra fe.

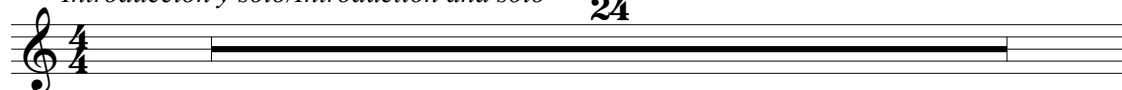
As a community of faith, we exuberantly *celebrate* and embrace all sexual and gender identities because they are God's beloved creation.

We *commit*, with God's help, to putting our faith into action by loving, celebrating, and accepting everyone as created in the images of God.

We affirm this covenant before God and with one another, looking to Jesus Christ, the author and perfecter of our faith.

HYMN OF THE DAY / HIMNO DEL DÍATal como soy (Just As I Am)*

Jesús Adrián Romero

*Introducción y solo/Introduction and solo***24***Coro/Chorus*

A - cép - ta - me co - mo_of - ren - da de_a - mor co -



mo_un sa - cri - fi - cio_ag - ra - da - ble en tu_ho - nor.



Gra - to per - fu - me yo quie - ro ser, Se - ñor.

Translation: Solo: As I am, Lord
 With nothing more to offer than my song.
 I have nothing more to give you
 For all is Yours, Lord
 As I am, Lord
 With nothing more to give than my heart.
 I surrender all to You.
 Take me, Lord, just as I am

Chorus: Accept me as an offering of love,
 As a pleasant sacrifice in your honor.
 Pleasant perfume, I want to be, Lord.

MOMENT FOR MISSION / MOMENTO PARA LA MISIÓN

Caleb Wolf

CALL TO SHARING / LLAMAMIENTO A COMPARTIR*ANTHEM***Love Has Broken Down the Wall*

Mark Miller

Lyrics:

Love has broken down the wall.
 Let us join our hearts as one.

We're accepted as we are.
 Through love's power all are reconciled.

Cast aside your doubts and fears.
 Peace and love freely offered here.

We will tear down the walls.
 We will tear down every wall.
 Love has called us one and all.

Traducción:

El amor ha derribado el muro.
 Unamos nuestros corazones en uno.

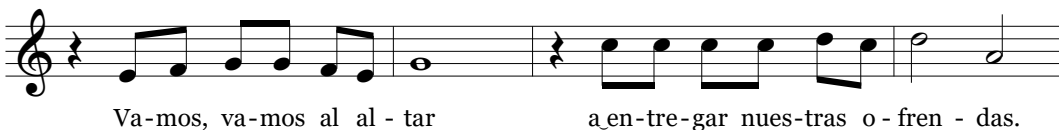
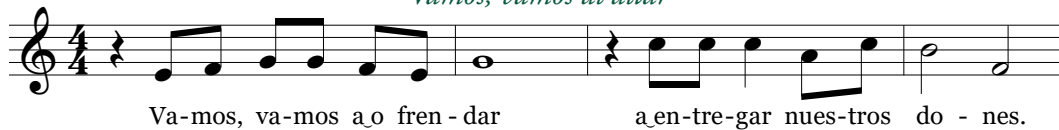
Somos aceptados tal como somos.
 Por el poder del amor todos estamos reconciliados.

Deja a un lado tus dudas y temores.
 La paz y el amor se ofrecen aquí libremente.

Derribaremos los muros.
 Derribaremos todos los muros.
 El amor nos ha llamado a todos.

*PRESENTATION OF GIFTS / PRESENTACIÓN DE REGALOS

Vamos, vamos al altar



Translation: Come, let's go to offer, to give our gifts.
Come, let's go to the altar to give our hearts.
Come, let's go to the altar to give our offerings.
Bless them, Lord. Accept them, Lord,
Eternal God from heaven.

PASTORAL PRAYER / ORACIÓN PASTORAL

Escúchanos, Dios

(Hear us, God)

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy, y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

*INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to God, our source of love.

It is right to give our thanks and praise.

... Together we lift our voices in
thanksgiving and praise:

La Divinidad sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Los elevamos a la Divinidad.

Demos gracias a la Divinidad nuestra fuente de amor.

Es justo darle gracias y alabanza.

... Juntos elevamos nuestras voces en
acción de gracias y alabanza:

*PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ

The peace of Christ be with you.

And also with you.

We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. Communion cups may be left in the openings on the back of the pews. Healing prayer is offered in the back of the sanctuary during Communion. / Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos. Las copas de comunión se pueden dejar en las aberturas en la parte posterior de los bancos. La oración de sanación se ofrece en la parte posterior del santuario durante la Comunión.

La paz de Cristo sea contigo.

Y también contigo.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA INSTITUCIÓN

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Coman, esto es mi cuerpo que es golpeado por todos ustedes”.

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

“Beban, esto es mi sangre del nuevo pacto, hagan esto en memoria de mi”.

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

COMMUNION HYMN / HIMNO DE COMUNIÓN

Dios es amor (God is Love)

BAYLACH

Coro/Chorus (Todos/All)



(Continued on next page / Continúa en la página siguiente)

Verso/Verse (Solo) (Todos/All)

1. La cre - a - ción es su o - bra de a - mor. iA - le - lu - ya!
 2. To - dos u - ni - dos a Dios en a - mor. iA - le - lu - ya!

(Solo) (Todos/All)

La re - den - ción un - a a - lian - za de a - mor. iA - le - lu - ya!
 A - nun - cia - re - mos su rei - no de a - mor. iA - le - lu - ya!

(Solo) (Todos/All) *D.C. al fine*

To - do su rei - no es un rei - no de a - mor. iA - le - lu - ya!
 Has - ta can - tar en el cie - lo su a - mor. iA - le - lu - ya!

Translation:

Chorus: God is love, love, love. Alleluia, alleluia! (x3)

(Solo) Creation is God's work of love. (All) Alleluia!

(Solo) Redemption, a covenant of love. (All) Alleluia!

(Solo) All God's kingdom is a kingdom of love. (All) Alleluia!

(Chorus)

(Solo) All united with God in love. (All) Alleluia!

(Solo) We will proclaim God's kingdom of love. (All) Alleluia!

(Solo) Till we sing of God's love in heaven. (All) Alleluia!

(Chorus)

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has refrescado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN

Draw the Circle Wide (Dibuja el círculo ancho)

Mark Miller & Gordon Light

Section 1 (sung twice: 1st time - solo, 2nd time - all) /

Sección 1 (cantada dos veces: 1ª vez - solo, 2ª vez - todos)



Draw the cir - cle, draw the cir-cle wide. Draw the cir - cle, draw the cir-cle wide.



No one stands a-lone, we'll stand side by side. — Draw the cir-cle, draw the cir-cle wide.

Section 2 (sung once) / *Sección 2 (cantada una vez)*



Draw the cir - cle wide, draw it wi - der still. — Let this be our song; no one



stands a-lone. Stand - ing side by side, draw the cir - cle, draw the cir - cle wide.

Section 3 (sung once) / *Sección 3 (cantada una vez)*



Draw the cir - cle, draw the cir-cle wide. Draw the cir - cle, draw the cir-cle wide.



No one stands a-lone, we'll stand side by side. — Draw the cir-cle, draw the cir-cle wide.

Section 4 (sung 3 times) / *Sección 4 (cantada 3 veces)*



Draw the cir - cle wide, draw it wi - der still. — Let this be our song; no one



stands a-lone. Stand - ing side by side, draw the cir - cle, draw the cir - cle wide.

Coda



Draw the cir - cle, draw the cir-cle wide. Draw the cir - cle, draw the cir-cle wide.

Traducción:

Dibuja el círculo, dibuja el círculo ancho.

Dibuja el círculo, amplía el círculo.

Nadie está solo, estaremos uno al lado del otro.

Dibuja el círculo, dibuja el círculo a lo ancho.

Dibuja el círculo ancho, dibújalo aún más ancho.

Que esta sea nuestra canción, nadie está solo.

Uno al lado del otro.

Dibuja el círculo, dibuja el círculo ancho.

BENEDICTION / BENDICIÓN

*CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO

"Allegro Assai Vivace"
from *Organ Sonata No. 1*

Felix Mendelssohn

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

Soulforce was an incredible source of healing and empowerment for me. Their workshop on religious trauma was eye-opening and transformative, helping me identify and understand the traumas I've experienced. Their guidance on challenging negative thoughts and finding ways to reconnect with God was invaluable. It was comforting to put definitions to my experiences and find paths to overcome them.

The queer worship service was equally impactful. The atmosphere of acceptance, love, and understanding showcased God's unlimited love for all. The messages, baptisms, and drag shows were truly amazing, fostering a sense of community and belonging. Soulforce taught me not only to recognize my traumas but also the power of manifestation, which has been incredibly helpful. Their openness to continued conversation and support was deeply meaningful and greatly appreciated.

Thank you, Soulforce, for your presence and leadership. Your work has made a significant difference in my life and in the lives of others. Your dedication and compassion shine through in every workshop and service you provide. —Issa Farhoud

We hope you'll read this brief devotion as an invitation to name your gratitude. If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

Soulforce fue una fuente increíble de sanación y empoderamiento para mí. Su taller sobre traumas religiosos fue revelador y transformador, y me ayudó a identificar y comprender los traumas que he experimentado. Su guía para desafiar los pensamientos negativos y encontrar formas de reconectar con Dios fue inestimable. Fue reconfortante poner definiciones a mis experiencias y encontrar caminos para superarlas.

El servicio de culto queer fue igualmente impactante. La atmósfera de aceptación, amor y comprensión mostró el amor ilimitado de Dios por todos. Los mensajes, los bautismos y los espectáculos de drags fueron realmente asombrosos y fomentaron un sentimiento de comunidad y pertenencia. Soulforce me enseñó no sólo a reconocer mis traumas, sino también el poder de la manifestación, que ha sido increíblemente útil. Su apertura para continuar la conversación y el apoyo fue profundamente significativa y muy apreciada.

Gracias, Soulforce, por tu presencia y liderazgo. Su trabajo ha marcado una diferencia significativa en mi vida y en la de los demás. Su dedicación y compasión brillan en cada taller y servicio que ofrecen. —Issa Farhoud
Esperamos que leas este breve devocional como una invitación a nombrar tu gratitud. Si puedes nombrar algo de nuestra comunidad eclesial por lo que te gustaría dar gracias y celebrar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envíe su propuesta a mmee@unitedchurch.org.

WELCOME TO WORSHIP

Learn more about worship on the "Welcome to United Church" card in your pew.

SERVICE NOTES

MUSICIANS: Summer Drop-In Choir; Pablo Vega, soloist; Brendan Smith, piano.

GREETERS: Sarah Curzon, Eve Nelson, DaQuan Rogers, Jill McArdle

DEACON: Jeff Hall

READERS: Sarah Curzon, Kevin Davila

COMMUNION VOLUNTEERS: Sarah Curzon, Eve Nelson, Melanie Morrison, Jeff Hall, Jill McArdle, Vicki Gardner, DaQuan Rogers

LIVESTREAM: Brian Moore

SOUNDBOARD: Grant Berry

COVER ART: *Art Verges on Heaven and Earth* by Xavier Mellery (1845-1921).

COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENTS: *Sing a New World Into Being*, words by Mary Louise Bringle ©2005 GIA Publications, Inc. *Draw the Circle Wide* by Mark A. Miller ©2008 Abingdon Press. Reprinted under OneLicense #A711969. *Tal Como Soy*, CCLI Song number 7174019. Reprinted under CCLI No. 1847656. *Fearfully, Wonderfully Made*, by Nathan Crabtree and Erik Whitehill ©2019 Crabtree/Whitehill. Reprinted by permission of composer. All other reprinted music in public domain.

UNITED CHURCH STAFF

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr

ASSISTANT MINISTER FOR COMMUNITY &

BELONGING: Caleb Wolf

MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove

MINISTER TO YOUTH & FAMILIES: Jordan Haywood

DIRECTOR OF MUSIC: Jennifer Anderson

ORGANIST: Alan Davis

ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director), Nan de Andrade (Handbell Director), & Bianca Muñoz (La Mesa Music Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark

COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee

BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert

SEXTON: Bruce Thomas

KITCHEN STEWARDS: Nubia Rivero Bello, Hser Nay Htoo, & Andreina Galindez

NURSERY DIRECTOR: Alison Robertson

NURSERY ASSISTANTS: Alex Tanner, Colin Tanner, Harper Gray, Brooke Reynolds, Kallista Mela, Mimi Reeves, & Elizabeth Hall

Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

Give online: bit.ly/giveucch | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE

unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE

[/unitedchurchofchapelhill](https://www.facebook.com/unitedchurchofchapelhill)

PHONE

919-942-3540

A PLACE of BELONGING FOR ALL GOD'S CHILDREN

REFRESHMENTS AFTER WORSHIP TODAY

Everyone is invited to gather in the Fellowship Hall after today's Pride worship for hot coffee, tea, and a colorful spread of snacks and baked goods including rainbow *conchas* made by Larry Kroutil's baking class!

START OF SUMMER WORSHIP SERIES

Today's joint worship service marks the start of our summer worship series! Through August 18, there will be one bilingual service each Sunday at 10:30 a.m. in the Sanctuary. Beginning next Sunday, the preacher will pose a discussion question during worship, based on the scripture readings selected from Genesis. We will then gather in the Fellowship Hall after the service for refreshments and to share our thoughts about the discussion question. We hope you'll join us next Sunday at 10:30 for some community building and reflection on our theology of creation.

SUMMER BIBLE STUDY

Thursdays at 12:00 p.m., June 6 through August 8

Not meeting this Thursday, July 4

Cameron invites everyone to join him in the church library (or on Zoom if you can't make it in person) for weekly Bible Study centered on the Book of Genesis, using Marilyn Robinson's *Reading Genesis* as a companion text.

SUMMER DROP-IN CHOIR

July 7: Rehearsal at 9:30. Anthem: *Busca Primero/Seek Ye First*, directed by Andrés Santos.

You're invited to join the Summer Drop-In Choir any Sunday you can. This choir meets before each service to learn the anthem and service music for that day. Sheet music will be available, but each anthem is chosen because of its accessibility, and the ability to learn it without having to be able to read a note of music! Contact janderson@unitedchurch.org if you'd like to receive a weekly email with details about the coming Sunday.

YOUTH BOOK CLUB STARTS NEXT WEEK

Sundays at 5 p.m., July 7-August 11

Coinciding with our church's Summer Worship schedule, Youth Minister Jordan will be hosting a book club each Sunday at 5 p.m. We will be reading C.S. Lewis' *The Great Divorce*, a fantastical allegory about the many things that keep us from participating in God's kingdom in the here and now. Dinner will be provided, and we'll play some games after our book discussions. Invite your friends! This book club is open to youth and their parents. We will provide copies of the book for anyone who RSVPs (email Jordan, jhaywood@unitedchurch.org).

NO LA MESA COMMITTEE MEETING NEXT WEEK

The July 7 La Mesa Committee meeting has been canceled. The next meeting will be on Sunday, August 4, after the 10:30 summer worship service.

SUMMER PLAYDATES WITH BOCM

The Board of Children's Ministry (BOCM) is offering two summer playdates for families with children aged birth to grade 5.

★ Sunday, July 21, 4 p.m., Umstead Park (~3 miles from UCCH: 399 Umstead Dr, Chapel Hill)

★ Saturday, August 3, 10 a.m., Homestead Park (right next to UCCH: 100 Northern Park Drive, Chapel Hill)
Contact Barbara Hall at barb.m.hall@gmail.com.

HUNGER DOESN'T TAKE A SUMMER VACATION

Orange County schoolchildren are in their final days before summer break, a time when families often turn to their local food bank or pantry to replace school-based nutrition programs. However, food banks also face their greatest need during the summertime, with volunteers on vacation and donations down. Our local Inter-Faith Council for Social Service is accepting these most-needed items which can be shipped or dropped off at the IFC Commons (110 W Main St, Carrboro, Mon-Fri 10 a.m. to 4 p.m.) or brought to the UCCH basket in the narthex each Sunday. **Most-needed items:** canned food (mixed vegetables, fruits, meat, soup), baking mixes, pasta, cereal, jelly, instant grits packets, ramen, body wash, lotion, shampoo, baby diapers, bar soap, toilet paper, other toiletries.

FROM THE UCCH LIBRARY

★ Moyers, B. In God's image. In "Genesis: A Living Conversation," p2-37. 222.6 Moy G

★ Feiler, B. Meet cute: Who was present at creation? In "The First Love Story: Adam, Eve, and Us," p45-72. 222.9 Fei F

★ Tull, P.K. Humans and creation. In "Inhabiting Eden: Christians, the Bible, and the Ecological Crisis," p19-33. 261.84 Tul I

★ Felten, D.M., & Procter-Murphy, J. Stories of creation. In "Living the Questions: The Wisdom of Progressive Christianity," p31-39. 230 Fel L

★ McFague, S. God as mother. In "Models of God," p97-123. 231 McF M

★ Spong, J.S. Creation: The woman is not made in the image of God. In "The Sins of Scripture," p71-78. 220.6 Spo S

These items are on the small wooden rack in the center of the library. Instructions are provided: for using the catalog (near the computer), and for borrowing an item (near the door). Questions? Contact Barbara Wildemuth.

REFRESCOS DESPUÉS DEL CULTO DE HOY

Todos están invitados a reunirse en el Salón de Confraternidad después del culto del Orgullo de hoy para disfrutar de café caliente, té y una colorida variedad de aperitivos y productos horneados, ¡incluidas conchas arco iris hechas por la clase de repostería de Larry Kroutill!

COMIENZO DE LA SERIE DE CULTOS DE VERANO

El culto conjunto de hoy marca el comienzo de nuestra serie de cultos de verano. Hasta el 18 de agosto, habrá un servicio bilingüe cada domingo a las 10:30 a.m. en el Santuario. A partir del próximo domingo, el predicador planteará una pregunta de discusión durante el culto, basado en las lecturas de las escrituras seleccionadas de Génesis. Después del culto, nos reuniremos en el Salón de Confraternidad para tomar un refrigerio y compartir nuestros pensamientos sobre la pregunta de debate. Esperamos que nos acompañen el próximo domingo a las 10:30 para construir comunidad y reflexionar sobre nuestra teología de la creación.

ESTUDIO BÍBLICO DE VERANO

Jueves a las 12:00 p.m., del 6 de junio al 8 de agosto

**No se reunirá este jueves, 4 de julio*.*

Cameron invita a todos a unirse a él en la biblioteca de la iglesia (o en Zoom si no puede hacerlo en persona) para el estudio semanal de la Biblia centrado en el libro del Génesis, utilizando *Reading Genesis* de Marilyn Robinson como texto de acompañamiento.

CORO LIBRE DE VERANO: ¡ABIERTO A TODOS!

7 de julio: Ensayo a las 9:30 a.m. Himno: *Busca Primero/ Seek Ye First*, dirigido por Andrés Santos.

Te invitamos a unirse al coro de verano todos los domingos que puedas. Este coro se reúne antes de cada servicio para aprender el himno y la música del servicio de ese día. Aunque habrá partituras disponibles, cada himno se elige por su accesibilidad y la posibilidad de aprenderlo sin tener que leer una nota musical. ¡Únase a nosotros para una celebración verdaderamente alegre de la música coral durante todo el verano! Envíe una nota a janderson@unitedchurch.org si desea recibir un correo electrónico semanal con detalles sobre el próximo domingo.

NO HABRÁ REUNIÓN DEL COMITÉ DE LA MESA LA PRÓXIMA SEMANA

La reunión de los Comités de La Mesa del 7 de julio ha sido cancelada. La próxima reunión será el domingo 4 de agosto, después del culto de verano de las 10:30.

CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL

Los líderes de La Mesa tienen el gusto de invitarles cordialmente a las jornadas de lectura del libro, "Como Agua para Chocolate" de la escritora mexicana Laura Esquivel. El propósito del grupo es fomentar la lectura y la conversación en español. Este es el primer libro que el pastor Cameron lee en español. Entonces, necesitamos mucha ayuda y paciencia para entender y compartir. Esperamos que este grupo pueda contribuir a consolidar una comunidad divertida y acogedora que crece como vecinos en la iglesia. Nos reuniremos a las 6 p.m. los días 8, 15, 29 de julio y 5, 12 de agosto. ¡¡¡Esperamos su asistencia y participación!!!!

CITAS PARA JUGAR EN VERANO CON EL BOCM

La Junta de Ministerio de Niños (BOCM) está ofreciendo dos citas de juego de verano para las familias con niños desde el nacimiento hasta el quinto grado.

★ Domingo, 21 de julio, 4 p.m., Umstead Park (~3 millas de UCCH: 399 Umstead Dr, Chapel Hill)

★ Sábado, 3 de agosto, 10 a.m., Homestead Park (justo al lado de la UCCH: 100 Northern Park Drive, Chapel Hill)

Póngase en contacto con Barbara Hall (barb.m.hall@gmail.com).

EL CLUB DE LECTURA JUVENIL: 7 DE JULIO

Domingos a las 5 p.m., Julio 7-Agosto 11

Coincidiendo con nuestro horario de adoración de verano de la iglesia, Ministro de la Juventud Jordania será el anfitrión de un club de lectura cada domingo a las 5 p.m. Vamos a leer de C.S. Lewis *El Gran Divorcio*, una alegoría fantástica sobre las muchas cosas que nos impiden participar en el reino de Dios en el aquí y ahora. La cena estará incluida, y jugaremos a algunos juegos después de nuestras discusiones del libro. ¡Invita a tus amigos! Este club de lectura está abierto a los jóvenes y a sus padres. Proporcionaremos copias del libro a todos los que confirmen su asistencia. Por favor, póngase en contacto con Jordan Haywood (jhaywood@unitedchurch.org) para RSVP.

DE LA BIBLIOTECA DE LA IGLESIA

★ Consulte la selección de libros de esta semana al otro lado de esta página.

Estos artículos se encuentran en un pequeño estante de madera en el centro de la biblioteca. Hay instrucciones para utilizar el catálogo (cerca del ordenador) y para pedir prestado un artículo (cerca de la puerta). ¿Preguntas? Póngase en contacto con Barbara Wildemuth.